

# 牛津幼儿 英汉彩图词典 (附光盘)

OXFORD  
FIRST LEARNER'S  
ENGLISH-CHINESE  
PICTURE DICTIONARY



裕中書館

Commercial Press

牛津大学出版社  
Oxford University Press

# 牛津 英汉彩图词典

OXFORD  
FIRST LEARNER'S  
ENGLISH-CHINESE  
PICTURE DICTIONARY

原文:Linda Lui

商务印书馆  
The Commercial Press

OXFORD  
UNIVERSITY PRESS  
牛津大学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

牛津幼儿英汉彩图词典/赖琬璋编. —北京:商务  
印书馆, 2003

ISBN 7-100-03987-8

I. 牛... II. 赖... III. ①英语—儿童教育—图解  
词典②图解词典—英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003) 第 102852 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

NIJŪJŪN YÒUÉR YĪNGHÀN CǎITÚ CÍDIǎN (FùGUāNGPÁN)

**牛津幼儿英汉彩图词典(附光盘)**

出版:商务印书馆

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

牛津大学出版社(中国)有限公司

(香港英皇道 979 号太古坊和城大厦东翼十八楼)

国内总发行:商务印书馆

国外以及香港、澳门、台湾地区总发行:

牛津大学出版社(中国)有限公司

北京中科印刷有限公司印刷

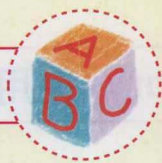
ISBN 7-100-03987-8 G·614

2003 年 12 月第 1 版 开本 787×1092 1/16

2003 年 12 月北京第 1 次印刷 印数 10 000 册 印张 7

定价 30.00 元





Debate has long existed among early childhood educators regarding optimal methods of teaching literacy to young children. In Hong Kong, with its strong emphasis on bi-literacy from a very early age, we face the additional challenge of ensuring that our children are given opportunities to develop language skills in appropriate contexts which provide tools to which they can relate. Without doubt, the Oxford First Learner's English-Chinese Picture Dictionary, with its context-friendly and developmentally-appropriate presentation, will be a widely used resource among parents and early childhood educators in Hong Kong. Specifically designed for young children in Hong Kong, this valuable glossary, with its amusing and engaging illustrations, provides opportunities for both written and oral language activities. The Dictionary also reflects an emphasis on recognition of children's mother tongue, as both words and phrases are presented using both English and Chinese characters simultaneously. This is sure to be enjoyed by parents, teachers and children around Hong Kong.

一直以来，幼儿教育工作者都在研究教导儿童学习的最有效方法。香港十分重视幼儿的双语发展，因此，作为家长及教育工作者，我们需要确保孩子能透过不同的学习经验和生活化的题材，有意义地发展他们的语言能力。《牛津幼儿英汉彩图词典》里亲切的图画及恰当的内容，将会是香港家长及幼儿教育工作者广泛使用的资源。这本词典特别为香港三至六岁的儿童而设计，图解精美而生动。此外，词典的词组及语句均以中、英文表达，让家长、教师能灵活地教导孩子学习语言。

Principal Maggie Koong

孔美琪校长

孔美琪校长为资深幼儿教育工作者。除致力于培育英才之外，尚担任多项公职，如优质教育基金督导委员会、课程发展议会委员、师训与师资咨询委员会委员、世界幼儿教育联合会香港分会副主席、香港联合国儿童基金会副主席等。因贡献良多，更于2000年荣获香港十大杰出青年称号。




# How to use the dictionary 使用说明



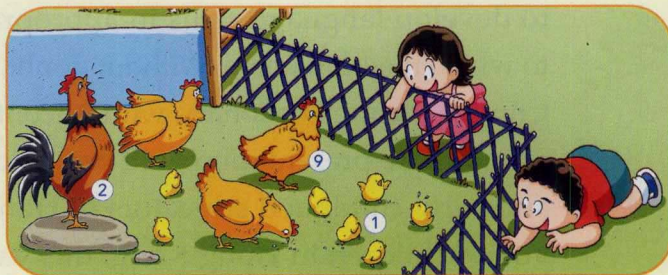
1 全书分9个主题，共50个题目，其中42个题目的版面为**跨页**设计，8个为单页。  
跨页设计

☛ 词目列于版面右方，按**英文字母顺序**排列。

题目24：农场

	1 <b>chick</b> 小鸡
	2 <b>cock</b> 公鸡
	3 <b>cow</b> 母牛
	4 <b>duck</b> 鸭子

☛ 图画内标示**词目编号**，如①、②、⑨。  
题目24：农场



☛ 词目附**标准中文对应词**，**粤语方言词**置于圆括号内。

题目6：我的早餐

	2 <b>butter</b> 黄油(牛油)
	3 <b>cheese</b> 奶酪(干酪、芝士)
	4 <b>congee</b> 稀饭(粥)

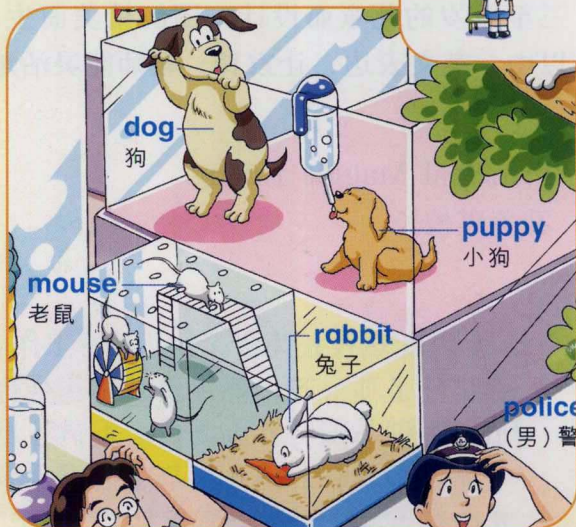
☛ 词目旁边带星号(☆)的是**动词**。  
题目8：我的教室

	☆ 9 <b>look</b> 看
	☆ 10 <b>sit</b> 坐
	☆ 11 <b>stand</b> 站

## 单页设计

☛ 词目和中文对应词置于图画内

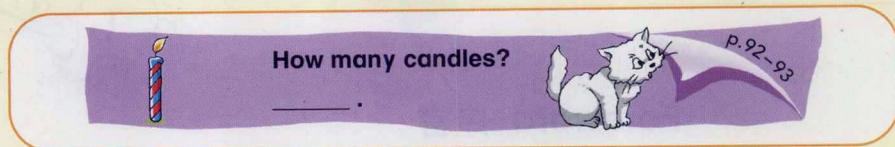
题目32：我的宠物在哪里？





2 每幅图画下方设有**问题**，提问图画的内容，帮助儿童温习生词。

题目29: 生日会



3 问题右方所标示的页码为**答案提示**，翻到此页可帮助回答问题。另有答案附于书后

4 大部分题目设有**日常会话**，或**日常英语应用实例**。

题目20: 超级市场

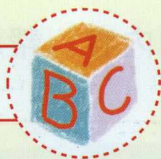


5 部分题目设有**揭页**，提高儿童阅读兴趣。

题目32: 我的宠物在哪里？







Foreword 序言

iii

How to use the Dictionary 使用说明

iv-v



**Theme 1: All about me 介绍自己**

- |   |                          |       |
|---|--------------------------|-------|
| 1 | <b>My face</b> 我的脸       | 2-3   |
| 2 | <b>My body</b> 我的身体      | 4-5   |
| 3 | <b>My family</b> 我的家     | 6-7   |
| 4 | <b>My bedroom</b> 我的卧室   | 8-9   |
| 5 | <b>My clothes</b> 我的衣服   | 10-11 |
| 6 | <b>My breakfast</b> 我的早餐 | 12-13 |



**Theme 2: At school 在学校里**

- |    |                          |       |
|----|--------------------------|-------|
| 7  | <b>My school</b> 我的学校    | 14-15 |
| 8  | <b>My classroom</b> 我的教室 | 16-17 |
| 9  | <b>Story time</b> 讲故事时间  | 18-19 |
| 10 | <b>Music time</b> 音乐课    | 20-21 |
| 11 | <b>Games day</b> 运动日     | 22-23 |



**Theme 3: At home 在家里**

- |    |                                   |       |
|----|-----------------------------------|-------|
| 12 | <b>Doing homework</b> 做功课         | 24-25 |
| 13 | <b>Helping at home</b> 在家中帮忙      | 26-27 |
| 14 | <b>Having dinner</b> 吃晚餐          | 28-29 |
| 15 | <b>Having fun at home</b> 愉快的家庭生活 | 30-31 |
| 16 | <b>Taking a bath</b> 洗澡           | 32-33 |



**Theme 4: Places around my home 我家附近**

- |    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| 17 | <b>My town</b> 我居住的市镇       | 34-35 |
| 18 | <b>The park</b> 公园          | 36-37 |
| 19 | <b>The market</b> 市场        | 38-39 |
| 20 | <b>The supermarket</b> 超级市场 | 40-41 |
| 21 | <b>The fruit shop</b> 水果店   | 42-43 |



**Theme 5: Nice Weekends 愉快的周末**

- |    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| 22 | <b>The busy roads</b> 繁忙的道路 | 44-45 |
| 23 | <b>A sea tour</b> 海上畅游      | 46-47 |





24	<b>A farm</b> 农场	48-49
25	<b>The insect museum</b> 昆虫馆	50-51
26	<b>The zoo</b> 动物园	52-53
27	<b>The Ocean Park</b> 海洋公园	54-55
28	<b>A department store</b> 百货公司	56-57
29	<b>A birthday party</b> 生日会	58-59
30	<b>A food fair</b> 美食天地	60-61



### Theme 6: People who help us 帮助我们的人

31	<b>Fire!</b> 失火了!	62
32	<b>Where is my pet?</b> 我的宠物在哪里?	63
33	<b>At the hospital</b> 医院里	64
34	<b>A letter from my aunt</b> 姑母的来信	65



### Theme 7: Four seasons 春夏秋冬

35	<b>It is spring</b> 春天到了	66-67
36	<b>I like summer</b> 我喜欢夏天	68-69
37	<b>Cool autumn</b> 凉快的秋天	70-71
38	<b>Cold winter</b> 寒冷的冬天	72-73



### Theme 8: Festivals 节日

39	<b>Chinese New Year</b> 农历新年	74
40	<b>Mid-Autumn Festival</b> 中秋节	75
41	<b>Christmas</b> 圣诞节	76



### Theme 9: More to learn 多学一点

42	<b>Shapes</b> 形状	77
43	<b>Colours</b> 颜色	78-79
44	<b>Days of the week and months</b> 星期和月份	80-81
45	<b>Time</b> 时间	82-83
46	<b>Weather</b> 天气	84-85
47	<b>Opposites(1)</b> 反义词(1)	86-87
48	<b>Opposites(2)</b> 反义词(2)	88-89
49	<b>Position</b> 位置	90-91
50	<b>Numbers</b> 数目	92-93

Index 索引	94-103
English alphabet and phonics 英语字母表及读音法	104-105
Answers 答案	106





The text and CD-ROM originally published as Oxford First Learner's English-Chinese Picture Dictionary CD-ROM Package (Orthodox Characters) by Oxford University Press (China) Ltd © Oxford University Press 2001

This simplified characters edition published in association with The Commercial Press for distribution in Mainland China and by Oxford University Press for distribution elsewhere including Hong Kong, Macau and Taiwan

Copyright © Oxford University Press 2003

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press

# 1 My face 我的脸



1 Hello! I am Andy.

你好，我叫安迪。

2 This is my friend. She is Susan.

这是我的朋友，她叫苏珊。



What is this?

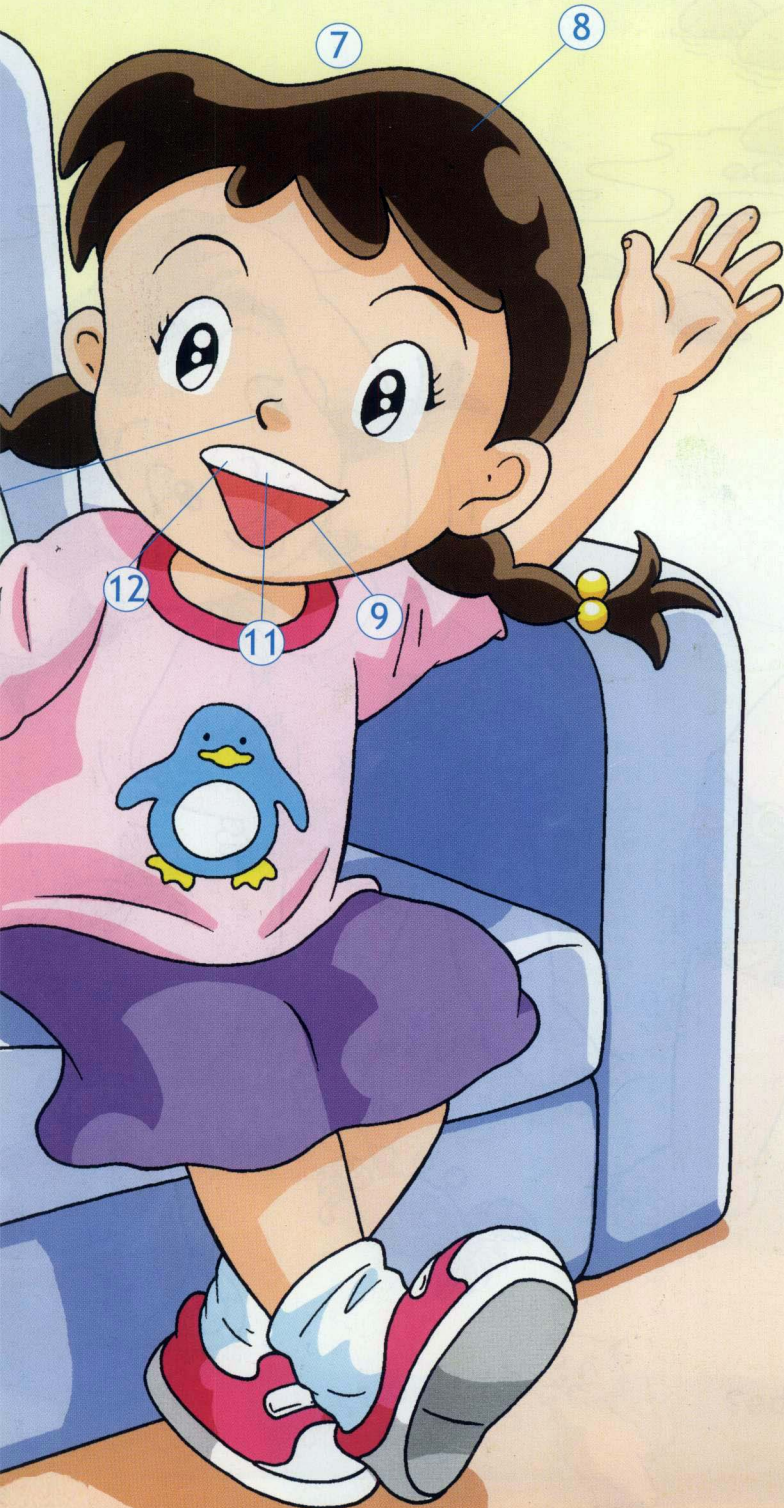
It is a \_\_\_\_\_ .



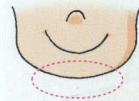
P. 10-11



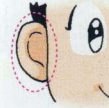
juicy peach



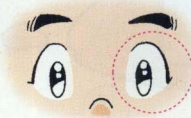
1 **boy**  
男孩



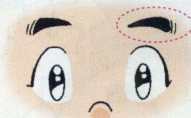
2 **chin**  
下巴



3 **ear**  
耳朵



4 **eye**  
眼睛



5 **eyebrow**  
眉毛



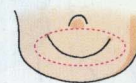
6 **friends**  
朋友



7 **girl**  
女孩



8 **hair**  
头发



9 **mouth**  
口; 嘴巴



10 **nose**  
鼻子



11 **teeth**  
牙齿



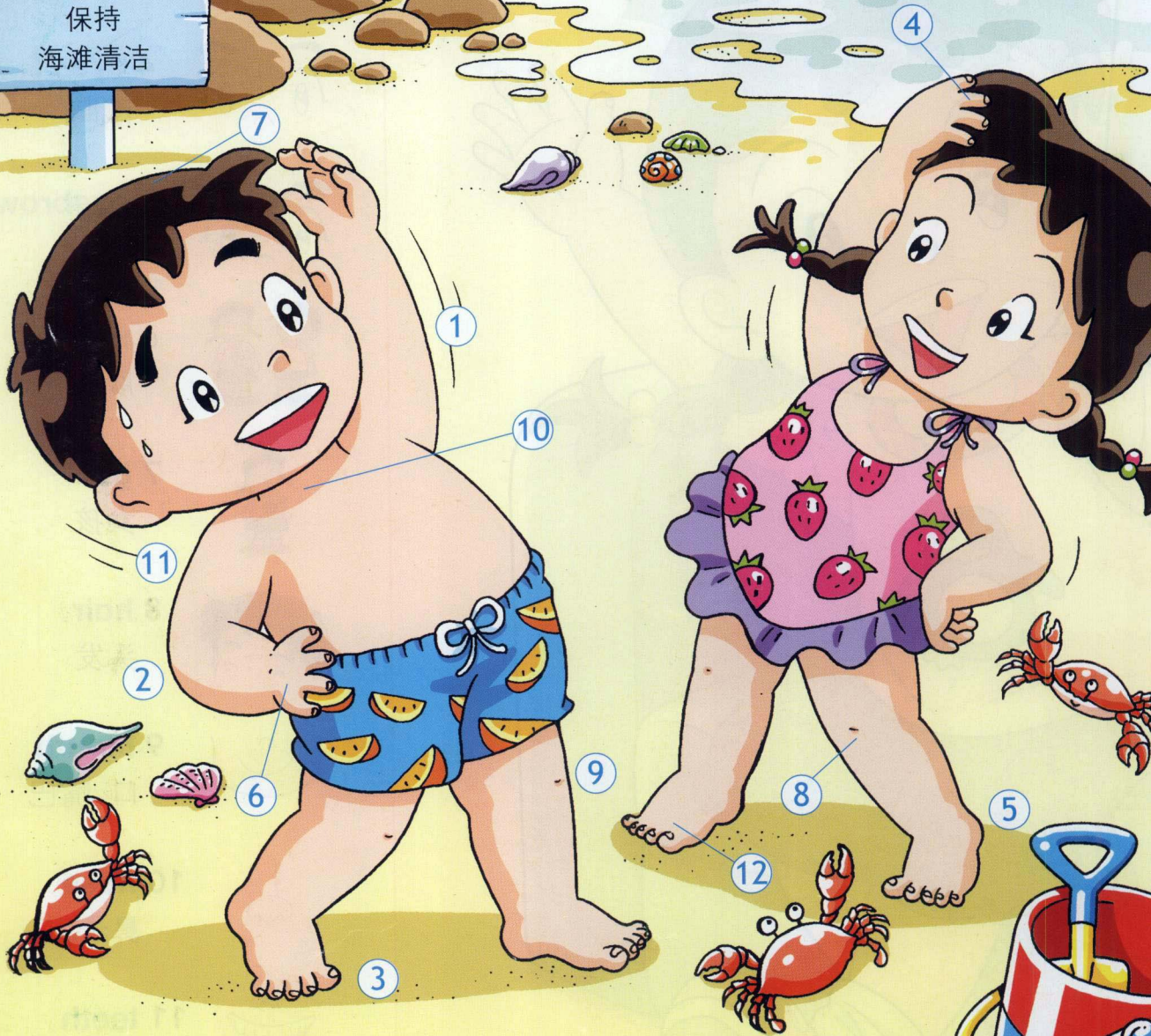
12 **tooth**  
牙齿



# 2 My body 我的身体



Keep the Beach Clean  
保持  
海滩清洁



How many crabs?

\_\_\_\_\_



p.92-93





1 **arm**  
手臂



*el* *zu*  
2 **elbow**  
肘



3 **feet**  
脚



4 **fingers**  
手指



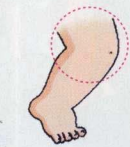
5 **foot**  
脚



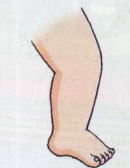
6 **hand**  
手



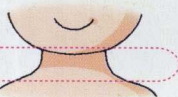
7 **head**  
头



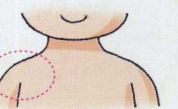
8 **knee**  
膝盖



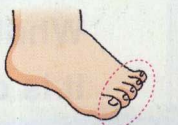
9 **leg**  
腿



10 **neck**  
颈; 脖子



*all*  
11 **shoulder**  
肩膀



12 **toes**  
脚趾





What is this?  
It is a \_\_\_\_\_ .

p.74





moon cake  
latter's  
star



**grandfather**

**grandmother**

祖父

祖母



**aunt**

**uncle**

**mother**

**father**

**aunt**

**uncle**

伯母

伯父

妈妈

爸爸

姑母

姑父

**parents**

父母



**cousin**

**brother**

**Andy**

**sister**

**cousin**

堂兄

哥哥

安迪

妹妹

表妹





# 4 My bedroom 我的卧室



What time is it?

It is \_\_\_\_\_ .

p.82-83





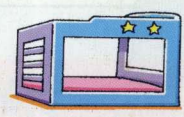
8

3

4

9

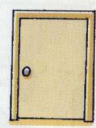
A ju: a  
computer



1 **bed**  
床



2 **clock**  
钟



3 **door**  
门



4 **key**  
钥匙 (锁匙)



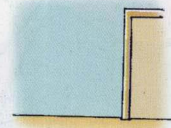
5 **lamp**  
灯



6 **pillow**  
枕头



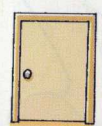
7 **quilt**  
被子



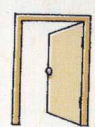
8 **wall**  
墙



9 **window**  
窗子



10 **close**  
关上



11 **open**  
打开



12 **sleep**  
睡觉